

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

開採各主要煤礦
（東京加新社電）日本進出口銀行最近與中國銀行簽署總額四百二十億日圓的七宗銀行貸款合約。這筆款項乃協助中國開採山東及山西八個主要煤礦之需。中國各地煤礦藏量甚丰。

作數量及工作保障兩大問題，提出具體建議，是以政府沒有其他選擇，惟有暫停該判。查較早前該等教師曾罷工三星期，致使古省約一五十萬小學，中學，及初級學院學生無課可上，其後該府調訂嚴峻法例，迫使教師復課，該等教師乃於前週去

按摩蒸汽浴桑拿
專門為閣下解除精神緊張及
肌肉酸痛
地址溫哥華喜士定東街一六
四號電話684-3434

一人中槍斃命另一重傷

(雲訊)昨日凌晨二時半許，素里一百廿四街夾十二街處發生槍戰，在寧靜之深夜間，槍聲下，附近居民從熟睡中驚醒，一時莫知所措。

據警方稱，該次槍戰導致一人死亡，另一人受傷，其他八人被告拘捕，目前正在扣留調查中。

事緣昨日凌晨在上述時間，有八名東印度男子分乘三輛汽車，馳至上述地點一間屋前，屋前屋下，屋內則另有在該屋居住之七名東印度男子。

前述之八名男子下車後，即衝至該屋內突陣推門，並將窗戶玻璃擊碎。此時屋內先排槍聲，該八名男子其中一人應聲受傷。

展開槍戰，警方聞聲即趕到，當場擊斃一名男子，名保羅者，中槍倒地，屋內整夜命。警方其後在現場附近一輛汽車內拘獲四男子，其中一人受傷。警方又去車內檢獲若干來福槍子彈。

警方展開調查後，因即在三角洲一間屋內拘獲另外四男子，並將停放該屋處之兩輛汽車扣押。

據消息來源稱，上述槍戰可能由於上星期六一次打架事件而起。該次打架事件，前架事件等釀之八名男子，有一人與住在素里屋內之其中一人互有相識。至於上述中槍斃命之男子是否即參加戰鬥之人，則一時尚未獲悉。

關於此次槍戰，警方拒絕透露其與

因華美事件熱鬧遜往昔

（特訊）昨日爲農曆上元節，西雅國國際區中心之京街舉行慶祝，因該區會於前期發生華美俱樂部屠殺事件，很多華人家長禁止其兒女外出，是以慶祝情況遠不及往年之熱鬧。

YES...WE ARE
OPEN

中國現正致
傳至五十餘國
(北京電) 據光明

廿年後可成爲工業強國

司

英女皇訪問加州

(路透社華盛頓電) 英女皇伉儷上週六抵達北加州訪問，作為期十天的美國訪問。

【香港訊】著名物理學家，曾獲諾貝爾獎的楊振寧博士日前在香港發表有關中國大陸政治氣候時表示，中國的科技發展，在物質資源(例如研究設備)和專才方面仍有不足，還有很長的路要走，但只要有心，定能趕上。

楊振寧在會後表示，他認為世界強大的工業國，如美國，在過去幾十年後成為世界強大的工業國，因此，他認為「有些人說二一世紀屬於中國的一番話是不會算過份」。目前中國正力于科技的发展。

楊振寧曾任哥倫比亞大學物理系教授，現任普林斯頓大學物理系教授。

列外長沙馬爾說，在黎國設
解游擊隊返回該區云。

激烈否認。

香港按摩院火警

(香港電) 一間按摩院今晨發生火警，有四名男女被焚斃，另五十多人受傷。

火警發生於一座十多層高的樓宇，由於灌救困難致死傷人數眾多。在員以幾多時鐘後，始將火勢撲滅。警方事後展開調查，懷疑此次火警系有人縱火所致。

色列外長沙馬爾說，在黎國設立安全地帶，旨在防巴解游擊隊返回該區云。

▲東京昨昨晚發生一次強烈地震，有七人受輕傷，財物損失未有公佈。該地震強度為麥克特利五點級。

▲印度阿薩密省屠殺事件，引起政府的關注。日大批軍隊開入該省，防止生還之巨數教子向印度政府派人士採取報復行動。

▲美大銀行今日宣佈再將優惠利率降至十厘，創四年來的最低點。加拿大滿地可銀行上週亦將利率降至十一厘半。

加去年生產畧降

蘇聯外長葛羅米柯
蘇飛彈部
(東京加新社電) 蘇聯
外長葛羅米柯業經告知日本
莫斯科決在西北利亞部署
一種新型飛彈以對付美

（東京加新社電）蘇聯
外長葛羅米柯業經告知日本
莫斯科決定在北利亞耶署

S-300中程飛彈，以對付包括南韓在內亞洲其他地方所部署的核子武器。

日本外省人士引述日本駐蘇聯大使高島壽夫的談話稱，葛羅米柯告知他上述的決定。

葛羅米柯說，蘇聯所部

日本重申堅決反對蘇飛彈自歐洲移往亞洲。日本曾

力發展科技
爲工業強國

不會算過份。目前中國正致力於科技的發展。

楊振寧對記者稱，趙紫陽曾明確指出，中國目前的科技發展目標，乃以提高國民經濟生產力為首務，希望在二十年後，將國民生產力提高四倍。

楊氏續稱，中國科技比以前已有進步。現時全國很

任何時候均好，尤其是矢誠份子的生活，經已有所改善。

• 北京領導人的務實政策，

與以前的言過其實，情況已
有不同。

（海太華加泰福實）
國倚賴福利金過活之人數，
現已接近一百八十萬人。惟
後數個月內，上述人數不
會增加。

何告知日本
印署遠東
抗議據可靠消息人士稱，最近蘇聯經已在遠東地區部署了九十枚SS-20型飛彈。

任沙曼說，看來最惡劣形勢已過去。

查申請福利金之人數去過去年一段時期逐月增加而去去年末期較之數尤多但沙曼指出，最近聯邦預料，人數之增加將減緩。

抗議。據可靠消息人士稱，而去年末期增加之數尤最近蘇聯經已在遠東地區部但沙曼指出，最近聯邦政府了九十五萬至二十萬套糧食原料，人數之增加將減至

卡勒將面臨挑戰

哥倫比亞擬競選聯邦保守黨黨領

十部飛彈，其中包括SS-20型飛彈。

換言之，蘇聯的全部軍事力量有四分之一至三分之一部署遠東，其中包括SS-20型飛彈。

加拿大較之前人數字加不會超過自負之點

五。該項預料認為，至少八四四年，倘賴福利人數之歲，較之前人數字加不會超過自負之點

哥林比亞現任國會議員

亦爲前任多倫多市長。如哥氏出而競選，則將爲第一位向卡勒之保守黨領袖地位挑戰之人士。該黨將於六月十日至十二日在渥太華舉行大會，選舉黨領。

哥氏比現年四十四歲，前年減薪很多。

油廠外長今日起離

多倫多市長，以計劃建設多市商業中心區著稱。

油國降低油價
影響金價狂跌

行及經濟影響甚大。
據悉：去年油國輸出石

僑
KEI
267 KEE
TEL

油數量減少百分之十八點七，一九八一年時則減少百分之

興華參茸行

為慶祝農曆新年
及酬謝顧客

本報與金利源公司聯合舉辦分類小廣告客戶抽獎
凡於二月十二日至三月十一日期間，在本報
刊登分類小廣告之顧客，均有資格參加抽獎。（
憑本報收據號碼抽獎。）獎品豐富，全部由金利
源公司送出。

獎品計有：

龍泉青瓷蓋杯
宜興紫砂茶壺
玉灣牌太極公仔
抽獎日期：三月十二日（星期六）
中獎號碼將在本報公佈。
領獎地點：華埠片打來街七十五號
金利源有限公司

又凡在農曆新年酬謝顧客期內，刊登舊傢
私雜物，舊電器用品，舊汽車，特請，微婚及尋
人等小廣告者，尚有八折優待。

**CBC
TAX** 潘積會計
Consultants
6933 Victoria Drive
Vancouver, B.C.
V5P 3Y7
Phone. 324 - 6732

黃龍鏗 437-5189
4705 GLADSTONE, VANC.

代 理
減 稅
投 資
政 府
私 人
公 司
報 稅
借 錢
報 稅
報 稅



珠城海鮮酒家

* PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT *



合各海特天

時炊鮮式天

焗魚小點茶

品翅菜市

風格獨特

與別不同

紅骨桂碗特別
香林仔
龍紙份
燒乳包
爐球翅翅

茶市由上午十時至下午三時 晚飯下午五時至晚上十時
 滿座應需至凌晨四時 132號 友邦電話 (603) 253-43, 66

ming's 名園大酒家
COMPLEX

161-167 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA

☎ 683-4722

華筵喜酌 星期美點
晚飯宵夜 無任歡迎
夜總會每晚九時半開始

快將登台：

名伶歌影視紅星

李珍珍小姐
香江玉女歌星

方蝶娟小姐
本酒樓真大樂隊駐唱演奏中西名曲

九龍市場有限公司
WLOON TRADING CO., LTD.

236 East Pender Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1T7

Telephone : (604) 669-5840
片打東街236號之九龍市場

本星期推出大量特價品：

1 磅大蝦米 \$5.75	泰國魚露每支 \$0.99
大白倉魚每磅 \$1.29	陽江豆豉每磅 \$1.69
1 磅阿華田 \$2.99	和平蜜棗 \$1.29

秋

我一定會合你辦到。我要你父親把地那個寶貝女婿找來說個明白。

你在

住宅電話: 420-1851
420-4962-

△咖啡室四十位地旺租平夫婦拍擋好過打工，一萬元取舖，認真抵買。

△唐人街，三層大屋，價八萬五千元。

△三十街夾畢沙石米屋，土庫間好共四房兩廳，價九萬二千元。

△緬街夾三十三街，四房石米屋，價八萬餘。

△蘭飛夾八街，二年新屋，價十五萬八千元。

△蘭飛夾十六街華麗大屋，價

新盤



Block Bro
公司電話

GRACE L
住家電話

▲乃夾三十街，五年新，三睡房，土庫兩房一廳。
▲域多利街，三十餘年新，兩睡房，土庫完成，標準地。
▲本拿比新區，六年新，大1000地，樓上三房，樓下兩房，廚廁齊備。

金城實業
UPTOWN

公司：4
住家：8

黃

▲G.I.A.，三房一廳有土庫，價七萬九千。
▲7828 WINDSOR，廿年新三房一廳土庫有兩房一廳，價十萬零八千。
▲2237 E. 25街，兩房一廳及土庫兩房一廳，八萬五千。

賴錦泉
住家電話

▲全新三睡房，開價十四萬九千元。
▲與廿六街，開價十四萬九千元。
▲西區靚屋，全新裝修，近屋街與三十街，廿六萬九千元。
▲另東區兩睡房五間，由六萬六千至九萬九千元。

薛近每

▲雲東十一街近乃路，二房土庫，標準地，開價八萬餘。
▲雲東新屋三間，開價十五萬至十六萬。

六睡房六十六乘一十二萬七千五
▲326四十三街，五十乘一〇〇月入一千四百，十七萬九千元。
▲PRINCE RUPERT餐館，生意連實業，四睡房，座位五十，生意好，十五萬九千。



**Millner
Realty**

伍仁達
ALAN ENG
住家：3 27-2000
公司：438-1455
緊急電腦傳呼：667-7419

緊急傳呼
留電卽覆
保費最平
快捷妥當



位西餐，全酒牌，東主年老退休。
 取價四萬餘，抵買之至。
 ▲西人經營 PIZZA & STEAK
 餐室，七十座位，烈酒牌，二埠
 463 E. COLUMBIA 街。
 東主離國急賣，八萬。
 ▲5107 CANADA WAY
 什碎東西餐館全酒牌，四萬五開價，
 抵買之至。
 ▲京士威大街小型唐餐館，
 急賣，架撐齊備，租平批
 長，取價三萬餘，東主離
 埠急賣價錢有商提足先得

燕梳全和

專門代理人壽汽車房屋
等各類燕梳，服務快捷
保費特平，服務週到。
●代理政府T.B.C.汽車
保險辦理買賣汽車轉名
更換牌照申領新牌照轉
換汽車保險各項手續。
通曉台山話省港話，有
問必答！

餐館生意

▲東南馬連道旺街近非沙街近百座位
濃淡酒牌，什碎唐餐室，送餐堂食，
生意穩定，架撐齊備，東主另有生意，
願割愛平賣，僅取價五萬二千五，
機會難逢，捷足先得。

前曾發生激烈。說是女方欲與
有關係。故懷疑今次
五十分。一艘名爲「
星」號之天星小輪由中
環開出後，正向尖沙咀
方向駛去。與此同時，
一艘編號M七三二六
撞毀，坐於船邊之漁婦
金金（四十九歲）被輪
船邊撞傷眼及鼻部，須
送院診治，傷勢良好。

[illegible]

黃事實業燕梳有限公司

當局通知製藥廠及出入口商

含氨基比林藥乃近 百種西藥將禁出售

【本報訊】政府藥劑組已通知全港製藥廠及藥材出口商，明年一月一日起，禁止所有含氨基比林及近似的藥劑出售。氨基比林及近似的藥劑，用以止痛、退熱及治療風濕等症，但由於會引起白血球減少及血液病變等副作用，故已禁止使用。政府藥劑組指出，由於含氨基比林的藥物，對人體健康有極大的危險，故已禁止使用。政府藥劑組指出，由於含氨基比林的藥物，對人體健康有極大的危險，故已禁止使用。

製煉海洛英價值五十萬

毒梟囚四十二年

【本報訊】一名在九龍地區被警方捕獲的毒梟，因販賣海洛英價值五十萬元，被判入獄四十二年。該名毒梟名為陳某，現年三十三歲，被控販賣海洛英。警方在九龍地區的一處住所內，搜獲價值五十萬元的海洛英。陳某在案發後一直潛逃，直至去年十二月被警方捕獲。目前，陳某正被關押在九龍監獄，等待進一步審判。

政府賬目再次依靠經常性收入

政府人員需要自動自覺 面對壓力應付挑戰

【本報訊】布政司夏理斯爵士昨日表示，政府賬目再次依靠經常性收入，政府人員需要自動自覺，面對壓力應付挑戰。夏理斯爵士在昨日的一次公開場合表示，政府目前面臨著巨大的財政壓力，必須通過提高行政效率來減少開支。他呼籲政府員工能夠自動自覺地工作，以應對當前的挑戰。

夏理斯爵士在昨日的一次公開場合表示，政府目前面臨著巨大的財政壓力，必須通過提高行政效率來減少開支。他呼籲政府員工能夠自動自覺地工作，以應對當前的挑戰。

大觀新村木屋夜傳吵聲

女子遭棍擊斃 男友當場被捕

【香港廿四日專訊】一名大觀新村木屋區女子，於昨晚深夜被其男友用棍棒擊斃。警方在接到報案後，迅速趕到現場，並在附近的一處住所內，將該名男子當場捕獲。據悉，該名女子年約二十歲，而該名男子年約二十歲。警方目前正在調查此案，並對該名男子進行進一步審問。



點五，及總人口三十分之一。

【本報訊】香港政府昨日表示，政府人員需要自動自覺，面對壓力應付挑戰。政府目前面臨著巨大的財政壓力，必須通過提高行政效率來減少開支。政府呼籲員工能夠自動自覺地工作，以應對當前的挑戰。

【本報訊】香港政府昨日表示，政府人員需要自動自覺，面對壓力應付挑戰。政府目前面臨著巨大的財政壓力，必須通過提高行政效率來減少開支。政府呼籲員工能夠自動自覺地工作，以應對當前的挑戰。

【本報訊】香港政府昨日表示，政府人員需要自動自覺，面對壓力應付挑戰。政府目前面臨著巨大的財政壓力，必須通過提高行政效率來減少開支。政府呼籲員工能夠自動自覺地工作，以應對當前的挑戰。

【本報訊】香港政府昨日表示，政府人員需要自動自覺，面對壓力應付挑戰。政府目前面臨著巨大的財政壓力，必須通過提高行政效率來減少開支。政府呼籲員工能夠自動自覺地工作，以應對當前的挑戰。

【本報訊】香港政府昨日表示，政府人員需要自動自覺，面對壓力應付挑戰。政府目前面臨著巨大的財政壓力，必須通過提高行政效率來減少開支。政府呼籲員工能夠自動自覺地工作，以應對當前的挑戰。



【本報訊】向被認為是中國情人節的「上元佳節」，其傳統節日活動將在二月廿七日（農曆正月十五）至三月六日，連八天重現。圖為上元佳節活動的宣傳海報，展示了傳統的燈籠和人物。

【本報訊】向被認為是中國情人節的「上元佳節」，其傳統節日活動將在二月廿七日（農曆正月十五）至三月六日，連八天重現。圖為上元佳節活動的宣傳海報，展示了傳統的燈籠和人物。

【本報訊】向被認為是中國情人節的「上元佳節」，其傳統節日活動將在二月廿七日（農曆正月十五）至三月六日，連八天重現。圖為上元佳節活動的宣傳海報，展示了傳統的燈籠和人物。

【本報訊】向被認為是中國情人節的「上元佳節」，其傳統節日活動將在二月廿七日（農曆正月十五）至三月六日，連八天重現。圖為上元佳節活動的宣傳海報，展示了傳統的燈籠和人物。

【本報訊】向被認為是中國情人節的「上元佳節」，其傳統節日活動將在二月廿七日（農曆正月十五）至三月六日，連八天重現。圖為上元佳節活動的宣傳海報，展示了傳統的燈籠和人物。

【本報訊】向被認為是中國情人節的「上元佳節」，其傳統節日活動將在二月廿七日（農曆正月十五）至三月六日，連八天重現。圖為上元佳節活動的宣傳海報，展示了傳統的燈籠和人物。

【本報訊】向被認為是中國情人節的「上元佳節」，其傳統節日活動將在二月廿七日（農曆正月十五）至三月六日，連八天重現。圖為上元佳節活動的宣傳海報，展示了傳統的燈籠和人物。

【本報訊】向被認為是中國情人節的「上元佳節」，其傳統節日活動將在二月廿七日（農曆正月十五）至三月六日，連八天重現。圖為上元佳節活動的宣傳海報，展示了傳統的燈籠和人物。

【本報訊】向被認為是中國情人節的「上元佳節」，其傳統節日活動將在二月廿七日（農曆正月十五）至三月六日，連八天重現。圖為上元佳節活動的宣傳海報，展示了傳統的燈籠和人物。

【本報訊】向被認為是中國情人節的「上元佳節」，其傳統節日活動將在二月廿七日（農曆正月十五）至三月六日，連八天重現。圖為上元佳節活動的宣傳海報，展示了傳統的燈籠和人物。

【本報訊】向被認為是中國情人節的「上元佳節」，其傳統節日活動將在二月廿七日（農曆正月十五）至三月六日，連八天重現。圖為上元佳節活動的宣傳海報，展示了傳統的燈籠和人物。

OCEANRIDGE REALTY
胡國誠 JOHN WOO
電話：873-0507
688-1337
傳呼機 524-8581 叫 3122

BLOCK BROS.
涂念官 David To B.A.
華語直接留機 667-3035
公司：435-1471
住宅：298-4908

Lucky Realty Ltd.
好彩實業公司
公司：273-0141
陳以諾 ANDY CHAN
住宅：263-9861
孫名豐 DAVID SUN
住宅：271-3617

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust
鄭耀明 GILBERT CHANG
公司：438-8161
住宅：874-6574

MACAULAY NICOLLS MITLAND & CO. LTD.
DENNIS S. WONG
黃中勝
公司電話：731-0413
住宅：253-5977

達方建築公司
W. FONG CONSTRUCTION LTD.
電話：734-9552 922-4221

RICK WONG 黃春仁
MEMBER OF THE DIAMOND CLUB
住宅：255-2262 公司：435-1471
PAGE 522-3907
NUMBER 4142
BLOCK BROS REALTY LTD.

Century 21
TRADEWIND REALTY
872-0321
251-6038

商業樓宇買賣
▲面約一畝，鋼骨水泥建築，六年新，四層一睡房，四層兩睡房，三千多呎寫字樓，樓下舖位，全部租出，價銀九十五萬元，先交三十萬元，利息十厘，四年期。
▲西區屋宇，兩睡房，土庫一組兩睡房出租，佔地五十四呎一百二十五呎，價銀十六萬元。
▲乾衣店生意，獨門地區，一流設備，去年生意七萬多元，大有發展機會，租平批好，價銀十一萬元。

道之生養

勝 盧

勝 盧

煙吸了口，就將香煙吸了口裏咽。但是，也有不少人，即使他不將煙吸入口時，亦不把香煙拿離煙口，而是用口呵（口）着香煙而不吸。吞着香煙。這種有呵煙習慣的人，患口腔癌和白喉口腔癌的機會更大。因為有此種呵煙習慣的人，煙刺激口腔癌變的時間，比一般吸煙者更長。

香煙一端燃着而躺在口中時，煙中的致癌物質和有害物質即隨着煙而刺激口腔粘膜，時間稍長，黏膜就會發生輕度充血和水腫而或慢生炎症，久而

微發有毒。成分：蛇肉含有蛋白質、脂肪、糖類、銨、卜稱、鐵、維他命A、維他命B1與B2等。

蛇血含鐵質、維他命E及維他命B。功用：主治皮膚病、貧血、神經衰弱、麻痺不清、風濕症、蛇膽能清肝明目、化痰。

便方：①過敏性體質，皮膚化膿性疾病，以烏梢蛇煮湯，連肉帶湯食用數次，便

改善。

人類成長協會的領袖倫斯·孔米蒂博士主持的這項研究中，有八歲半的兒童自九歲開始的兒童接受了長達兩年的治療。結果是：百分之九十以上對這項療法產生反應。多數患者在接受治療後，早熟發生反應。許多兒童已完全恢復到他們幼年時所應有的正常發育階段。由於生長的恢復獲得改善，他們的心理狀態亦已大大

在全美兒童健康基金會、孔米蒂博士、美國醫藥協會雜誌、得，在幼兒時期即長得異常高大的兒童，可以每天注射一種合成腦部賀爾蒙來治療。

蛇頭後，蛇肉也可以藥用。

性味：烏梢蛇無毒。白花蛇

必須立即戒煙，並請醫士診治。

對醫學的貢獻

清肝明目治風濕

見奇效。

- ① 體質氣虛、手足冰冷、用紗布包肉。
- ② 帶膏，放到鍋裏，用少量水燉煮五小時後，取出色白而濃的湯食用。
- ③ 貧血，養顏，生飲貧血，一日一杯。
- ④ 神經衰弱，風症、貧血，蛇膽酒飲服。
- ⑤ 婦人產後虛弱，貧血、神經痛、下麻痺，以蛇膽酒高十五天後飲用，每小杯。一日兩次。

甘 以 食 無 毒 於 切 人 般

早熱治療法

上門填報入息稅
普通每份十五元，夫婦兩份共二十元，以及填報小學生意，請電方君
新電話：251-2914

上門填報入息稅
每份十五元，夫婦兩份或一地址兩份只收廿元，保滿意。電291-215
林君：291-917

俊昌裝修工程
廿年裝修，裝璜豪華設備
銅質窗門，土庫開格，換
莊工程，代理名廠油漆。

癌

再進行的抽樣調查了八萬餘人，結果顯示，吸煙人士而患口腔癌者，佔吸煙人數的百分之二十六。九，而不吸煙人士患口腔癌者，僅佔不吸煙人數的百分之一。六。由此可證明，吸煙者患口腔癌的機會比不吸煙者多二十餘倍之多！又有人的調查一百五十五個患口腔癌的人，其中只有四人是非吸煙者，這也證明吸煙能引致口腔癌的前期病變——口腔白斑。

印度有的醫生報告，二十二例患自己口腔的病者，其中有十五人曾注意到過去自己的口腔有白斑。

患口腔白斑的部位，醫生發現與平日吸煙時口和煙的部位有關。有句老習慣的話，多是在上顎和下唇發生白斑。吸煙斗的人，以煙斗嘴所對著的口腔內頰部粘膜發生白斑為多。

凡是吸煙的人，必須時時留意自己口腔

通情藥理學

疾病

由

的胸痛可服用消炎鎮
心絞痛也能使胸部發
熱疼痛並使鎮痛藥發
因心絞痛是營養心臟
血管之血流量減少，即
量減少，即
供應氧氣不
足而引起的
疾病。所以應服用能治癒
心絞痛的藥物，其代表藥
世已為人們所熟悉
油。這種藥物原是
具有強有力的是
不但使冠狀動脈擴張
全身的血管擴張而使
血管擴張使心臟負
的氧氣也可減少。

[illegible]

熱作抗 臟張是質，鈣補 致礙 作作治

ONS
ST.
料出
裝及

京士威美髮屋
672 KINGSWAY ST.
京士威近菲沙街
電話：872-5343
電髮 16 元起
優待僑胞 特價 14 元

請電：873-2969
地址：士嘉堡區

前列腺炎的中藥療法

呂定

腺液可靠。
如前列腺液
內發現有大

急性時即表示感染。男性感染淋球菌後，由於症狀明顯，很容易發覺。感染淋球菌後，由於並不引起明顯之不適起注意。

發現，但女性
所以不易引
或者在顯微鏡的每一個高倍視野內發現超過八個以上白
細胞，都表示前列腺有炎症存在。由於按壓前列腺較
煩，不少前列腺炎患者沒有被確診。
前列腺炎並不癱瘓那樣可怕，但有時病程甚長
且身體虛弱，且身體虛弱

承 建 新 屋
裝 修 油 漆
室 內 設 計

普通病菌引起的前列腺炎，由於是急性起病，其症狀如：發熱、寒戰、尿頻、尿急等。如用直腸指列腺大且有壓痛，而尿常規檢查，則只有此時若做前列腺液檢查，會發現有大量膿細胞多見於三、四十歲的男子，病變可慢性，大部分是有並無急性階段，慢性前列

少。普通病菌容易反覆發作，因此，造成病者精神負擔和影響正常生活及工作。治療此病可用下方：養血丸、精苓、澤瀉、荊芥、滑石（打碎）、甘草、粳米、白朮、滑水煎服。此藥對於淋球菌及普通病菌所引起慢性前列腺炎均有有效，不適用於急性前列腺炎患者。患者除了服藥外，在飲食上亦應加以注意。前列腺炎患者不適宜吃刺激性的食物，如辣椒、蔥蒜、濃咖啡等。

土庫間格
工作妥當

▲全程十九日
▲來回均經香港
▲免費來回香港
▲代辦手續，專人
▲在香港逗留期間
▲常飛大酒店
▲可代申請旅遊光

東南亞豪華

※轉遊東京，京都
※坡，星加坡，芭
※分別有十五天十
※每團之最終站均
※出發日期：每週
歐洲旅遊團

※轉遊倫敦，巴黎
※華人領隊，全程
※亦有十八日及廿
※可提前出發，可
※出發日期：每年

她斯尼樂園

※華人領隊，全程
※住一流酒店，
※轉遊遊她斯尼樂
※離省及三藩市
※出發日期：2/3
17/
※亦有華人領隊之
胞參加，詳情請

接辦移民機

REAL ESTATE
and INSURANCE
Property
Management

SUCCESS REALTY LTD

145 Keefer St., Van., B.C.

電話：687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時

免 費 停 車 代 理 置 業 投 資
廿 年 經 驗 汽 車 房 產 燕 梳
保 證 滿 意 各 行 生 意 保 險

職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

黃秀英



黃秀英

實業公司

加華實業燕梳公司

**CATHAY PACIFIC REALTY
AND INSURANCE AGENCY LTD.**

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034

高媽女士 ADELINA KO 住家: 261-2832

▲本那比九年新西
班牙式，合法磚屋，土庫完成，每邊樓上三房，一千四百八十呎，樓下三房十三呎，地66X130呎，每月收租十二千元，開價廿七萬五千

▲GRANVILLE 夾
西百老匯街旺區，樓下十三組拓士樓下商業舖位，開價十五萬餘。

▲全新觀屋，土庫
完成，樓上三睡房，樓下兩睡房連廚房，地卅五畝，乘一百〇八呎，開價十五萬餘。

▲西班牙式兩層高
樓上四睡房，地六十六畝，一百廿八呎，只售十四萬餘。

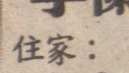
專營
房屋，商業樓，土庫及各項保險，裝修，代理，汽車保險，買賣，汽車，換牌，照等各項手續，本公司代理一切租務事宜。



李蘭芳 GRACE LI

住家:

321-5394



乃史61街, 37年新,
全部翻新。

房, 兩廁。

▲乃街史61街, 37年新

▲西區廿組栢文位於
高尚住宅區。

栢文及商業樓宇

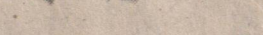


豪華全新, 地大
兩千七呎

立業良機，快餐業與家庭娛樂業
組合經營，美國及溫哥華證資很
成功之生財生意，資金額約廿萬
而大部份資本是在地產上作穩健
投資，安全可靠獲利深厚，良機
難逢，詳請速電唐大維

電話：872-7076 或公司


唐大維
WAYNE TONG
住家：872-7076

 談圓圓 MABLE TAM 住家: 733-3982  ▲ IMONS 60座位 餐館有酒 牌飲 意九市 四睡臥 宅價卅萬	伍德健 DUNCAN ENG 住家: 254-3457  ▲ RENNER 區好景靚屋, 新廚房土庫完成, 有低 息按揭。 33 X 120 地, 三睡房 北土庫完成, 遊藝室及家 庭室設備, 大地 66 X 122 呎。 ▲ 週末下午一至四時開放 正屋約千四呎, 豪華建 設, 三睡房, 大飯廳, 主人套房, 土庫完成千 三呎, 雙車房有窗, 近 學校。電話: 255-3280 英語或公司 ▲ 北土庫比區, 首次置業 佳選, 價八萬餘, 33 X 122 地, 三睡房, 土 庫, 按七萬三千八百只 13 厘。
--	--



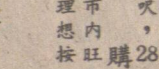
江先生 RICHARD KONG

住家: 324-4583

五時後電: 324-0984

\$170'S E 43/FLEMING.

七路房紅瓦磚屋頂
2069 E 38th AVE.



▲ WINDMILL 大廈65座開價二百九十九萬餘
▲ HARBOR 區拓文林立一百廿四座，地段
200x106 欠收價一百三十餘萬。
▲ KRISTIANO 近 BEVEL 地段 125x120
28座紅松文取價一百四十餘萬。
▲ 市內旺街，中型購物中心，有甲等租客
理想投資，價錢約百餘萬。

七路房紅瓦磚屋頂
639 E 19th



七路房紅瓦磚屋頂
276 E 48th 六睡房



柏文

▲ 零售及修理鞋舖出告 密只 夾東
27街，經營卅年多，生財器具值
萬餘元，只收價二萬餘元

生意 鞋 鋪

▲ 咖啡室，密只 街，
近輕工業區日收近三
百元，可取到長批，
租平，價四萬。



永業實業有限公司 ROY LEUNG REALTY LTD.

梁紹禧 ROY LEUNG

加拿大暨華詩省有實業學會會士。

通粵，國，客話。

傳呼機：**687-1985 #0068**

公司：**879-5175**
住家：**324-4752**

- ▲ NANAIMO 及六十街角商業舖地大，六鋪位，四十多畝。
- ▲ PORT MOODY 建藝五十萬，宜作酒樓或超級市場，廿九萬，亦可出租。
- ▲ LANGLEY FARMER HIGHWAY 近 240號街街口，地大約六百呎屬商業區，地現有餐廳及出租位單位六個有前景，取廿九萬。
- ▲ 西區街角商業舖二千五百尺宜自用，卅七萬五。
- ▲ 西區柏文廿三組，一百萬元。
- ▲ 西區柏文九組四十一萬五。
- ▲ 東區中文七組二年新卅九萬。
- ▲ ST. CLINE 西餐館兩間，生意七十萬，取價卅、四十餘萬。
- ▲ ROBSON 街西餐館六十位，急賣六萬九。
- ▲ 京士威番餐四十位，四萬五千。
- ▲ DENMAN 街一流裝修四十位，可作中西餐，五萬九。
- ▲ 雲峰中環果舖日做千元，取七萬。
- ▲ 雲峰 RED AND WHITE 市場連業，四十一萬。
- ▲ TURNER ST. 36201 年新屋，五房，十二萬餘。急賣。
- ▲ 雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
- ▲ 急讓：雲峰極街街角菜舖廉價出讓，連貨一萬餘。

程太 DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
 FENG CHEN 876-8841 KEN WU
 324-3941 住家：420-1851
 420-4962



BLACK BROS.

李標

公司電話：438-1311 住家電話：520-1815

房屋出賣

BILL LEE

◎代理買賣房產，物業，生意，免費估價◎

房屋出賣

實屋請注意

閣下如有屋賣，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內為你用最惠價格賣出，服務週到，保證滿意，歡迎隨時來電指教。

▲三疊肉廠威康街近城多利街，樓上房，傢俬一流，七成新，急賣，取價十三萬三千元，請快。

▲列治文高尚住宅區，六年新華麗大屋氣派萬千，環境幽靜，樓上三層房兩廳，樓下兩房及特大娛樂廳，雙車房，街角大地段，屋主急賣，保證低買，請速理。

▲本拿比區仔屋，每邊樓上三房兩廳，另土庫完成，七十五乘一百四十，廿九萬五千。

▲本拿比近中央公園，樓上樓下六乘一廳兩房，全部租出，樓下六乘一廳兩房，最適合分地起兩間新屋，開價十五萬九千請速理生意，實業出賣。

▲二埠米仔舖，前舖後居，每日生意三萬五千元，生意穩定實業，只取價十四萬五千元，抵買到極。

▲賺錢果菜舖，日做九百元，生意日上升，設備新式完善，樓上全新三睡房住宅取價八萬四千元。

▲雲東商業樓，樓下兩舖位，樓上兩相文後面一間土庫九萬五千元。

▲SURREY近二埠橋南業樓，樓下果舖，樓上相文，兩年新，旺地果舖，開價十五萬元。

傳孫哲

住： 669-6152

中文傳呼機 667-0809

多活實業公司

投資移民
實業出售
請查詢

陳栢良

住： 274-0385

中文傳呼機 667-0868

▲東區五房屋，標準地，近城多利夾卅九，可分套戶出租，利息近千元，可議價。

▲西區新城市屋，風景優美，套房兩廳，價平。

▲三間洗衣舖和自助餐衣舖出售，地段好，價錢平。

▲市中心機翼意大利薄餅店，年淨利叁萬，生意極佳。

▲細街大餐館連實業，可申請投資移民。

▲市中心唐西餐館平賣，日內七百，有全酒牌。

▲細街美舖連實業，前舖後居。

▲東區柏文，十六單位，地段好，開價五十九萬。

▲東百老匯與列治文商業樓，收入非常高，請查詢。

▲列治文中小型售物市場出售，位市中心。

▲西區柏文單單位一百卅萬開價。

▲特別推荐西區靚屋，位四十二街近屋街，六十呎地，五房二廳，土庫完成，有如新屋，急售廿五萬餘，勿失良機。

▲東區卅四年三房屋七萬五，可議價。

▲東區五房屋，標準地，近城多利夾卅九，可分套戶出租，利息近千元，可議價。

▲西區新城市屋，風景優美，套房兩廳，價平。

▲三間洗衣舖和自助餐衣舖出售，地段好，價錢平。

▲市中心機翼意大利薄餅店，年淨利叁萬，生意極佳。

▲細街大餐館連實業，可申請投資移民。

▲市中心唐西餐館平賣，日內七百，有全酒牌。

▲細街美舖連實業，前舖後居。

▲東區柏文，十六單位，地段好，開價五十九萬。

▲東百老匯與列治文商業樓，收入非常高，請查詢。

▲列治文中小型售物市場出售，位市中心。

▲西區柏文單單位一百卅萬開價。



謝大鈞

GARY TSE REALTY LTD.

#8-426 - MAIN ST. VAN. B.C.

F.R.I.; R.I. [B.C.]

住家: 278-2994 270-1972

GARY TSE

公司: 683-4618

▲ 華埠商業樓一座樓上寫字樓，年收四萬，開價四十萬，欲置業者請，請快。

▲ 1100 呎 5 上舖位連上寫字門單連全都租出 \$295/100.00

▲ 北方小食館近唐人街紀長，開價七萬八千。

▲ 乃街及緬街屋地三幅，顧客可自選心愛圖則，士庫完成，十五萬餘或用作舊屋交換。

▲ 乃街近五十三街，三年新屋，保養如新，雙層玻璃，士庫完成可出租，開價十四萬七，可接受七萬餘銀期。

▲ INVERNESS 近乃，卅餘年新士庫廳房廚浴廁齊，十萬零九。

▲ 793-E-14th Ave 上下兩層，八年新，入息千一，十四萬九，西區 3500 W 17th 二睡房 33x11.4 好風景，十一萬九千。

▲ 313A VERNARS 近 PATERSON 二睡房士庫新完成廳房廚浴廁，3 X 11.0，只賣九萬五。

▲ 444 四四五 BEDFORD 湖大兩個睡房，士庫兩睡房，廳廚兩保養一流新屋面及暖氣，九萬七。

▲ LOUGHEED HILL 屋大樓相文一組僅五萬七千首期五千元，接充銀期。

▲ 二〇四六 FRANKLIN 街兩睡房柏文地細辣六萬九。



LAWRENCE LAU
劉仁智
住宅: 325-4619

恆生實業燕梳公司

MICHAEL LIU
廖國猷
Res: 253-1729
公司電話: **321-2912**

THOMAS C. WONG
王震漢
住宅: 298-9861

▲ 北約克 120 呎，四睡房，業主遷行急讓開價十餘萬，夠平。

▲ 烈治文山豪華大屋五睡房，地 66 X 120 價十四萬九千

▲ 連邊餐館連實業，生意穩定

▲ 華沙 47 街自助西餐館兼賣雪糕，有酒牌，62 座位，價五萬三千元。

▲ 卑詩街八百號左右西餐館，開價四萬五千元。

▲ 烈治文山豪華大屋五睡房，地 66 X 120 價十四萬九千

▲ 連邊餐館連實業，生意穩定

▲ 近華沙街唐餐館一百座位，有大停車場，業主急讓，可加做點心茶市。

▲ 東區近麵館，兩層屋，地 25 X 141 呎，六萬餘抵買。

▲ 印刷廠廉讓，叫價十五萬。

▲ 地多利夾衫街魚舖，好利錢設備齊全，急讓，租廉，開價五萬餘元。

▲ 前舖後居濕行二埠，舖後一廳房，廚廁俱備，生意日營二百五十，價一萬五。

▲ 高甘密士首期。本拿比京士咸字號菜舖，生意日營約六百。另兼收購啤酒舖，舖主人手短缺，平讓二萬九千元。

▲ 實業小商場，一年新，年淨收九萬二，價八十九萬，只高廿萬首期。

▲ 差里街，近域多利街，三睡房，土庫舊屋，33 X 122，八萬三。

▲ 批租共八年，價八萬八。



陳健鏞

KINSON CHAN

建業實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
 RM. NO. 11A-501 MAIN STREET
 VANCOUVER B.C. V6A 2V2
 住家：263-1668

公司：685-1821



大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD
 206-200 E. PENDER ST. VAN. B.C.
◀經營一切房地產賣買生意▶

湯天豪 **HOWE G. TONG**

公司: 687-7979 住宅: 325-0515

▲泰新屋雙層玻璃窗，樓上叁睡房二廳，主人房有廁所，樓下二睡房壹廳，共叁套水廁，近域多利街，交通學校商場極其方便，開價拾四萬八千。

▲唐人埠商業樓，位政府計劃大發展之商業區，地寬廿五呎乘廿二呎可做各種零售或批發生意，可交吉鋪定叁萬九千。

▲合法仔屋，近COMMERCIAL ST.，和百老匯街，每月可收租七百元，地大，屋大，是投資收租良機，定價八萬九千。

▲唐人埠雙連屋，約六年新，上層有叁睡房二廳，土庫全部裝修，適合大家庭，開價八萬九千。

▲全新平房，位本拿比南邊STIMPSON ST.，百寶公司，每邊有叁睡房二廳，二套水廁，高上土庫，自己付壹連，出租另售拾九萬九千元。

▲好入息仔屋，位菲里沙街及京士威上層叁睡房二廳，下層有一睡房壹廳，每月收租共八百九拾元，銀質玻璃窗，開水暖氣設備，近學校，交通便，開價八萬九千。

▲親屋位乃街夾八街，上層二睡房二廳，下層有壹睡房壹廳，地寬五拾壹呎乘壹百廿呎（現租出每月約七萬九千）最適合重建大新屋，價格拾二萬九千。

▲中型士多生意出售，每年營業額新六拾萬元，多銷貨蔬菜生果，全新設備，位旺威市東，人山人海，前途極好，開價拾壹萬九千元。

◎本公司免費代客估價切物業◎

▲泰新屋雙層玻璃窗，樓上叁睡房二廳，主人房有廁所，樓下二睡房壹廳，共叁套水廁，近域多利街，交通學校商場極其方便，開價拾四萬八千。

▲唐人埠商業樓，位政府計劃大發展之商業區，地寬廿五呎乘廿二呎可做各種零售或批發生意，可交吉鋪定叁萬九千。

▲合法仔屋，近COMMERCIAL ST.，和百老匯街，每月可收租七百元，地大，屋大，是投資收租良機，定價八萬九千。

▲唐人埠雙連屋，約六年新，上層有叁睡房二廳，土庫全部裝修，適合大家庭，開價八萬九千。

▲全新平房，位本拿比南邊STIMPSON ST.，百寶公司，每邊有叁睡房二廳，二套水廁，高上土庫，自己付壹連，出租另售拾九萬九千元。

▲好入息仔屋，位菲里沙街及京士威上層叁睡房二廳，下層有一睡房壹廳，每月收租共八百九拾元，銀質玻璃窗，開水暖氣設備，近學校，交通便，開價八萬九千。

▲親屋位乃街夾八街，上層二睡房二廳，下層有壹睡房壹廳，地寬五拾壹呎乘壹百廿呎（現租出每月約七萬九千）最適合重建大新屋，價格拾二萬九千。

▲中型士多生意出售，每年營業額新六拾萬元，多銷貨蔬菜生果，全新設備，位旺威市東，人山人海，前途極好，開價拾壹萬九千元。

◎本公司免費代客估價切物業◎



雲上雲下 (88)

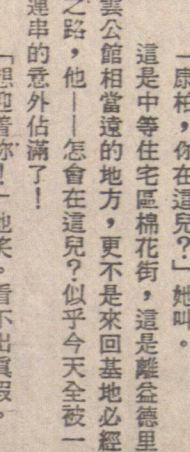
「你怎麼知道我一定走這條路？」她不能不懷疑，懷疑之餘，還覺得，她的腳步竟有那麼大的力量，大得能一把抓住她的腳跟。

「你怎麼知道？」他還是不認真。

「我以為你跟我一樣。」她說。心中有一種說不出的滋味。

「你怎麼知道？」他還是不認真。

「我以為你跟我一樣。」她說。心中有一種說不出的滋味。



雲上雲下 (79)

「你怎麼知道？」他還是不認真。

「我以為你跟我一樣。」她說。心中有一種說不出的滋味。

「你怎麼知道？」他還是不認真。

「我以為你跟我一樣。」她說。心中有一種說不出的滋味。



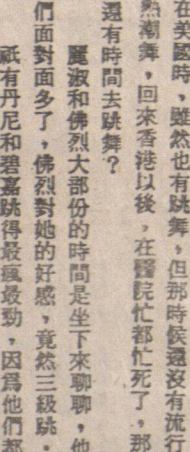
雲上雲下 (79)

「你怎麼知道？」他還是不認真。

「我以為你跟我一樣。」她說。心中有一種說不出的滋味。

「你怎麼知道？」他還是不認真。

「我以為你跟我一樣。」她說。心中有一種說不出的滋味。



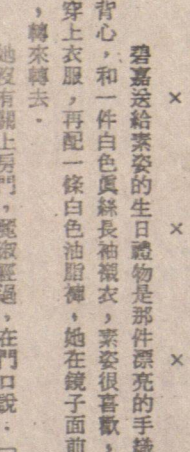
雲上雲下 (79)

「你怎麼知道？」他還是不認真。

「我以為你跟我一樣。」她說。心中有一種說不出的滋味。

「你怎麼知道？」他還是不認真。

「我以為你跟我一樣。」她說。心中有一種說不出的滋味。



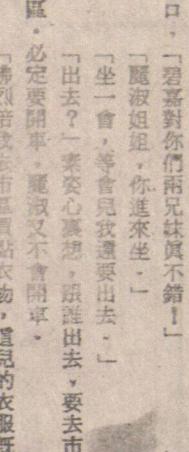
雲上雲下 (79)

「你怎麼知道？」他還是不認真。

「我以為你跟我一樣。」她說。心中有一種說不出的滋味。

「你怎麼知道？」他還是不認真。

「我以為你跟我一樣。」她說。心中有一種說不出的滋味。



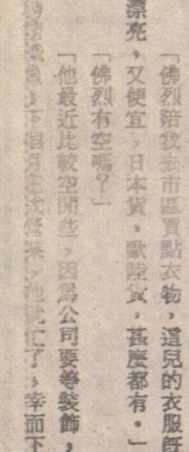
雲上雲下 (79)

「你怎麼知道？」他還是不認真。

「我以為你跟我一樣。」她說。心中有一種說不出的滋味。

「你怎麼知道？」他還是不認真。

「我以為你跟我一樣。」她說。心中有一種說不出的滋味。



雲上雲下 (79)

「你怎麼知道？」他還是不認真。

「我以為你跟我一樣。」她說。心中有一種說不出的滋味。

「你怎麼知道？」他還是不認真。

「我以為你跟我一樣。」她說。心中有一種說不出的滋味。

偉發建築
承接：私人住宅、工商樓宇、油漆、免費估價、地產檢驗
電話：五八四一八七五、三二五七一六五

偉高裝修公司
Vikina Decorator
承接：油漆、木工、電工、水工、地產檢驗
電話：六八七-8734

司公理工氣冷捷快
承接：冷氣、暖氣、電氣、水工、地產檢驗
電話：三三三-二二二

水電暖氣工程
承接：水電、暖氣、電氣、水工、地產檢驗
電話：二二二-二二二

勝利汽車修理廠
VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.
承接：汽車修理、保險、估價
電話：二五五-1726

私家車及貨車租賃
馮維新主理
電話：二二二-二二二

忠誠裝修
承接：油漆、木工、電工、水工、地產檢驗
電話：二二二-二二二

順發冷氣工程
承接：冷氣、暖氣、電氣、水工、地產檢驗
電話：二二二-二二二

安裝水喉潔具
承接：水喉、潔具、電氣、水工、地產檢驗
電話：二二二-二二二

日夜服務
承接：水喉、潔具、電氣、水工、地產檢驗
電話：二二二-二二二

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
承接：麵食、點心、飲料
電話：二二二-二二二

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
承接：豆腐、麵食、點心
電話：二二二-二二二

煤氣水喉工程
承接：煤氣、水喉、電氣、水工、地產檢驗
電話：二二二-二二二

通渠
承接：通渠、水喉、電氣、水工、地產檢驗
電話：二二二-二二二

日夜服務
承接：水喉、潔具、電氣、水工、地產檢驗
電話：二二二-二二二

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
承接：麵食、點心、飲料
電話：二二二-二二二

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
承接：豆腐、麵食、點心
電話：二二二-二二二

煤氣水喉工程
承接：煤氣、水喉、電氣、水工、地產檢驗
電話：二二二-二二二

通渠
承接：通渠、水喉、電氣、水工、地產檢驗
電話：二二二-二二二

日夜服務
承接：水喉、潔具、電氣、水工、地產檢驗
電話：二二二-二二二

梁棋
KEE LEUNG
承接：油漆、木工、電工、水工、地產檢驗
電話：二二二-二二二

嘉華冷氣工程
承接：冷氣、暖氣、電氣、水工、地產檢驗
電話：二二二-二二二

D.K. 電視音響修理公司
承接：電視、音響、電氣、水工、地產檢驗
電話：二二二-二二二

中西美術
承接：美術、設計、電氣、水工、地產檢驗
電話：二二二-二二二

J & J CONSTRUCTION
承接：建築、裝修、電氣、水工、地產檢驗
電話：二二二-二二二

專釘屋頂瓦仔
承接：屋頂、瓦仔、電氣、水工、地產檢驗
電話：二二二-二二二

梁棋
KEE LEUNG
承接：油漆、木工、電工、水工、地產檢驗
電話：二二二-二二二

嘉華冷氣工程
承接：冷氣、暖氣、電氣、水工、地產檢驗
電話：二二二-二二二

D.K. 電視音響修理公司
承接：電視、音響、電氣、水工、地產檢驗
電話：二二二-二二二

中西美術
承接：美術、設計、電氣、水工、地產檢驗
電話：二二二-二二二

J & J CONSTRUCTION
承接：建築、裝修、電氣、水工、地產檢驗
電話：二二二-二二二

專釘屋頂瓦仔
承接：屋頂、瓦仔、電氣、水工、地產檢驗
電話：二二二-二二二

國際駕駛學校
International Driving Academy
收費最平每小時 \$20
特價課程 \$139 八小時
電話：六八四-3044

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.
電話：八七六-5925

萬國駕駛學校
NATIONS DRIVING SCHOOL
地址：206 東六街及福街223號
電話：二五五-2805

高級駕駛學校
4477 Main St. Advance Driving School
吳志強 專人輔導英語筆試
電話：八七二-8717

Alcan Building Products
Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
ALCAN公司冬季大貢獻，可以協助你們在房屋改建，裝修保值方面慳回許多金錢！

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：多利街5889號
電話：三二一-3722

Loyal Driving School Ltd
安全駕駛學校
地址：207-212 禧街
電話：四三六-6441

王志龍駕駛學校
Perfection Driving School
地址：7229 禧街近57街
電話：二五三-3825

司接洽
GARY WONG
承接：油漆、木工、電工、水工、地產檢驗
電話：五二六-0828

DORSET COLLEGE
83年一月擴充，特大校舍及科學實驗室
環境優良，設備完善及交通方便
歡迎各地學生，轉校學生及家長查詢
有專人協助有關83年一月入學手續，TRANSFER CREDIT，轉校VISA及學生簽證
詳情請電：291-8686 或到本校
250 Willingdon, Ave. Burnaby, B.C. 近士嘉堡東街四十四百號
有開83年一月入學手續及VISA
請電：291-8686

城市駕駛學校
City Driving School
4484 禧街近廿九街
電話：二五五-8387

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
地址：823 E. Hastings
電話：三二一-3371

大預言家 左筆權
主講：精批命理、標準論相、精批命相、天星擇日、精批陰陽風水定向
地址：新加坡、移玉駕臨
電話：二五五-8387

強
1 Co.
ANCOUVER, B.C.
倫比亞
經售及修理名
廠傳真機、電
音機及各種電
MBING
UE
/ 1S4
曹振興

裝修
ACTING
5
舊屋
翻新
入則申請
品公司
y, Van.
955
搬運機
吸塵機
兩速打臘機

師
務
稅
下午七時
時
0 街
公司
Ltd.
ST.
C.
工業。
小時)
程
TION
免費估價

性
ION
免費估價

舖
Florist
St.

文華花店
Mandarin Florist

154 E. Pender St. (China Town)
Van. B. C.

Tel: 687-9605

四季時花
結婚花球
長生花園
花籃花牌

新盆四本
婚季店
花設樹鮮常
球計木花備

無僑花
任胞圈籃
歡光花漆
迎顧牌花

甘聯主理

後由於積極引進外資、先進技術，經濟得到迅速恢復和發展。一九五七年加入共同市場後，意大利發展「經濟奇蹟」之一。一九五八至六二年，工業平均增長速度為百分之十一，僅次於日本，躍居西歐之冠。但是，意大利經濟有兩個致命的弱點，它的百分之九十九的石油和百分之八十三的專有能源靠進口，具有明顯的以加工工業為導向的經濟結構。它對能源和原料的進口依賴程度影響和的能力一樣大，但對抵禦外來經濟競爭的能力比日本弱得多。對外貿易額已佔意大利總產值的百分之三十五。

惡性循環
由於空前惡化的經濟形勢，前總理斯帕多利尼一籌莫展。他從一九八一年五月上台起，頭頭碰壁。執政一年半的時間，剛被兩次改組政府內閣。於是，斯帕多利尼本人也垂手就下了。第二屆政府內閣成立八十三天就夭折了。原因是聯合政府中的兩個主要執政黨在經濟政策上吵得不可開交。代表企業主利益的天民黨，主張削減財政赤字，控制工資增長，繼續緊縮信貸，以對付通貨膨脹和提

特建區分立界線
蜿蜒曲折，沿線有廿四角、鹽田坊、沙洲、布吉、南頭和白芒六個聯社，共五十四公里的巡邏公路已基本上完成。分界線建成後，特區的各项管理問題將會與別人目前的狀況，將更為接近。至於土出的出入，也有利於深圳特區建設的發展。相對的，今後人們出入特區與非特區之間，則要經過聯檢站的檢查。

巧克 這種食品，問世以來一直受人歡迎。拿破崙就對巧克力推崇備至。他每次出征，總要隨身帶上巧克力，遇到身體疲乏或用過度時，就吃嘴裏塞幾塊。據說，十四世紀時，墨西哥有苦味的巧克力飲料。因為墨西哥有一則傳說，巧克力是愛神的象徵，會給人帶來力量和智慧。當時，巧克力由墨西哥獨家經營，並直屬朝廷監督。因此，巧克力成了外國工業經濟間課垂青的目標。一五一九年，西班牙騎士列克邁過列地，來到墨西哥，被破例允許參觀巧克力生產過程。這位騎士了解生產內幕之後，顧不上騎士風度，偷偷溜回西班牙，成為歷史上第一個巧克力間課。

巧克力在西班牙落戶之後，猶如給國民經濟仿造了新鮮血液。其他歐洲國家紛紛效法，無不西班牙對生產嚴密守口如瓶。直至一八〇六年，比利時人用重金屬通關節，才結束西班牙的壟斷地位。英國的生產商也不甘落後，一七六三年，首次把生產力擴展到手，大膽革新，說出生產出產巧克力。當今的「巧克力王國」瑞士，在國慶之後三十七年才擠進巧克力生產的行列。

現在，巧克力已成為瑞士國民經濟的支柱之一。官方統計數字顯示：每個瑞士人平均一年消費六公斤巧克力，這在全世界首屈一指。僅在一九八〇年，瑞士生產的各種巧克力就達一萬一千噸之多，其中的二千噸銷領國際市場，換回外匯，達四百九百萬瑞士法郎。瑞士法律規定，凡出口高價糖果（包括巧克力生產技術）就是為國家絕對機密，要以叛國罪過期追究。不過，儘管法律嚴密，以販賣經過過期調查，在一家咖啡館還請了兩名巧克力食品工廠的職員，當時他們正準備向蘇聯情報人員出賣四十萬噸糖果，已經延續了將近六個世紀。至今仍在不斷上演。

巧克

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俱等
大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。
電話 二五四一七五〇三
六八七二四〇九四

本拿比電器修理公司
5288-2440 (廿四小時服務)
6838-6529
保潔認真
冷氣機 WAVE
洗衣機 乾衣機
N.V. 特價優待僑胞
九折優待僑胞
政府合法牌照，經驗技師精修各式家庭大小電器，電爐，雪櫃，洗碗機，洗衣機，乾衣機。

倫敦太陽報刊登英王室成員的秘聞。這是英女王伊利沙伯二世第一次對報紙採取法律行動。

(合衆社無線電傳真圖片)

煤氣工程
 專門修理及安裝，兼
 修理水喉等工程，承
 辦屋頂保養，換暖氣
 爐九百五十元起，換
 熱水爐二百九十五元
 起，專修溫哥華，免費
 上門估價。
 電話：939-8275 趙浩

昌盛水喉

持有政府牌照

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

大量進口
由今天起瓷器
碗碟廚房用具，
一律九折。

零沽批發 一律歡迎
五二〇六—八八六：特電

公司
8 81
3030
0132

長城公司
溫哥華喜士定東街336號
TEL: 669-0833

精磨白米

青島純正花生油

專營：
樽庄，散庄

零售批發
無任歡迎

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱸魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

利昌海產公司

片打街東260號
電話：六六九—六一六〇



PVC 電壓・招牌・膠字・車
綉字花

北京要求多造汽車 從速解決農村運輸

【中國新聞社北京二十日電】北京二十日電：國務院日前發出通知，要求各省、市、自治区，從速解決農村運輸問題，並要求各省、市、自治区，在農村運輸方面，要採取積極措施，儘快解決農村運輸問題。

國務院日前發出通知，要求各省、市、自治区，從速解決農村運輸問題，並要求各省、市、自治区，在農村運輸方面，要採取積極措施，儘快解決農村運輸問題。

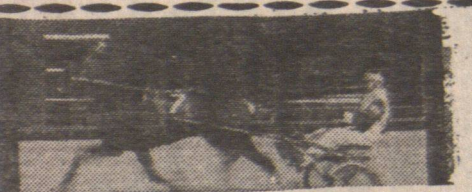
明發新年青西廣 法鮮保桔柑便簡

【本報記者廣州二十日電】廣西、廣東、福建三省，為便利農民，特在春節期間，推出簡便、新鮮、保質的柑桔、香蕉，以供農民之需。

中國人民銀行宣佈 試辦買屋儲蓄業務

【中國新聞社北京二十日電】中國人民銀行日前宣佈，試辦買屋儲蓄業務，以鼓勵農民儲蓄，並促進農村房地產市場之發展。

文勝車仔馬佳選



- | | |
|---|--|
| 1. Damuraz
James Rhythm
Baron Lea A | 6. Hardycup
Holridge Ianna
Delta Rand |
| 2. Candy Legs
Sava Dominion
Nandina Special | 7. Bethany Blaze
Invincible Strip
Canny Bret N |
| 3. Senga Leap
Kalamea Brad
Fussy Flossy | 8. Nor Lea Sue
Arden Bret
Jim The Bear |
| 4. Shadows Sienna
Moorelands Gert
Holridge Hero | 9. Sugar Dauber
Ima Go Man A
Senga Gaygirl |
| 5. Rio Valet
Kevin Minbar
Moorelands Dick | 10. Mile Oak Musket
Pages Bruiser
Mount Lobell
Richard Dauber |
- 馬膽 6. Hardycup

員派特副正部貿經 新履連大津滬穗抵

【本報記者北京二十日電】經貿部副部長、駐津、滬、穗特派員，日前分別抵達該三地，展開工作。

美農產局長剪綵 中美麵包廠開張

【本報記者北京二十日電】美國農業部長日前剪綵，慶祝中美麵包廠在天津正式開張。

權記菜館

232 Keefer St. Vancouver, B.C.
Phone: 669-2237

首創三元飯盒
一飯兩菜
燒味小菜多款
任君選擇 快捷省時
歡迎電話預訂

園桃 HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

大腸麵線
雙龍蝦
無任歡迎

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
Phone: 681-1030

大腸麵線
食譜精研
歡迎光臨

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

春雲上海全
卷吞吞麵粉
皮皮類類

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 875-506

彩色照像
藝術攝影
歡迎光臨

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St.
Vancouver B.C.
Phone: 685-8019

一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑豆魚豆腐菜鮮西
款批豆魚肉瓜雜
迎發粉丸角滑奶花類菜貨

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel.
Tel. 689-7324

代理台灣頂好公司新
運到：冷凍包點、梅菜扣肉、
蝦餃燒賣、木須鱔、上海雲吞、
老幼咸宜。門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥里街
電話：六八九一七三二四

司公限有興泰

Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Ave. Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 438-2452

清貨特價平賣
長江牌清水蓮藕
5斤 買十送一
台山即食米粉 180/67g
(買十送一)
李錦記熊貓牌蠔油 五罐庄
鑽石牌蠔油 24/1lb.
藍罐丹麥奶油餅 12/1lb.
由正月十五日起
至二月十五日止

百靈樂器行

PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL. (604) 682-1913

專營：樂器
增加知識的
唱帶
最新辦到大批
歡迎參觀、
歡迎選購。

馬金

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華總店 416 號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
粉麵飯 茶餐常餐
冷熱飲品 香滑雪糕

大北京飯店

GRAND PEKING RESTAURANT
652-654 East Broadway Vancouver, B.C.
(NEAR FRASER ST 在老運街安樂餅家隔壁)
TEL: 879-0021

歡迎隨中大台北
迎廉到午小灣京
光物隨快筵小名
臨美吃餐席吃菜

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午九時至晚上九時
逢星期三休息

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

七天營業(例假休息)
晚飯小菜 服務週到
專門選辦 生猛海鮮
名廚主理 星期美點
貴賓廳房 精調高雅
百粵名菜 遠近馳名
喜慶宴會 最佳場所
華麗禮堂 筵開八十

廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯 精美粵菜
掛爐燒烤 名廚主理
歡迎外賣 特價快餐

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

五時有不謝之花
食在秘書寶路
住在大溫哥華
天上人間
秘書寶路 根根立正

黃氏酒家

WONG'S WOK
6061 NO.3 RD. 1579 BELLEVUE AVE.
RICHMOND WEST VANCOUVER
270-7571 926-7371

正宗粵菜 名廚主理
壽筵喜酌 晚飯宵夜
游水海鮮 服務週到
巧手燒烤 歡迎外賣
中午特別快餐 後面寬大車場
週末假期上午十時至下午四時茶點
七天營業 上午十一時至晚上十一時

利口福飯店

Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四、一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時

逢星期二休息
每席 供應北菇干貝雞
\$37.00 應時鮑翅片
白灼蒸片大八寶
飯香滑滑明蝦耳
肉餡時蔬
每席 足供京清海味鮮香干蟹
十應都滋多漢鮑翅燕肉草
位白排海會扒片油扒扒會
用飯宵上冬鴨會淋明菜燕
鮮茹 時蔬蝦蟹
菜 席

卑詩副省長麥嘉蒂號召 市民踴躍購買省府公債

【本報訊】卑詩省副省長麥嘉蒂最近號召卑詩省民踴躍購買省府公債，以協助省府籌集資金，以應付日益增長的社會福利開支。

麥嘉蒂指出，省府目前正推行一項名為「卑詩省公債計劃」的計劃，該計劃旨在向省民發行公債，以籌集資金，用於改善社會福利服務。他呼籲省民踴躍購買公債，以支持省府的這項計劃。

麥嘉蒂表示，省府目前正面臨著日益增長的社會福利開支，這需要大量的資金來支持。他認為，省民購買公債是支持省府的一種有效方式，也是對省府社會福利服務的一種貢獻。

加郵政公司鼓勵 購郵票贈送親友

【本報訊】加拿大郵政公司最近推出了一項名為「郵票贈送」的計劃，旨在鼓勵省民購買郵票，並將其贈送給親友。該計劃旨在提高郵票的銷量，並為省民提供一種方便、快捷的贈送方式。

根據該計劃，省民購買郵票時，可以獲得一張「郵票贈送卡」。省民可以將這張卡剪下，並將其貼在郵票上，然後將其贈送給親友。省民還可以選擇將郵票直接寄給親友，而不需要剪下贈送卡。

加拿大郵政公司表示，這項計劃旨在提高郵票的銷量，並為省民提供一種方便、快捷的贈送方式。該計劃將一直持續到今年年底。

雲南中華會館 新舊職員交代

【本報訊】雲南中華會館最近舉行了一場新舊職員交代儀式。新任理事長在會上表示，將繼續秉承會館的宗旨，為會員服務，並加強與海外華人社區的聯繫。

新任理事長表示，會館將繼續致力於促進會員之間的交流與合作，並為會員提供各種服務。他還表示，會館將加強與海外華人社區的聯繫，並為海外華人社區提供各種服務。

交代儀式在會館舉行，由新任理事長主持。會上，新任理事長向舊任職員致辭，並感謝他們為會館所做的貢獻。舊任職員也對新任理事長的接任表示祝賀。

雲南華加尼治社區中心 徵求義工擔任秘書

【本報訊】雲南華加尼治社區中心最近徵求義工擔任秘書。該中心是一個為華裔社區提供各種服務的機構，包括提供諮詢、翻譯、法律服務等。中心希望徵求一名熱心公益、具有良好溝通能力的義工擔任秘書。

中心表示，義工將負責中心的日常事務，包括接聽電話、安排諮詢、翻譯文件等。中心還表示，義工將獲得一定的培訓和指導。

有意擔任秘書的義工可以聯繫中心，電話：(604) 271-1111。

卑詩省長麥嘉蒂號召 市民踴躍購買省府公債

【本報訊】卑詩省長麥嘉蒂最近號召卑詩省民踴躍購買省府公債，以協助省府籌集資金，以應付日益增長的社會福利開支。

麥嘉蒂指出，省府目前正推行一項名為「卑詩省公債計劃」的計劃，該計劃旨在向省民發行公債，以籌集資金，用於改善社會福利服務。他呼籲省民踴躍購買公債，以支持省府的這項計劃。

麥嘉蒂表示，省府目前正面臨著日益增長的社會福利開支，這需要大量的資金來支持。他認為，省民購買公債是支持省府的一種有效方式，也是對省府社會福利服務的一種貢獻。

【本報訊】卑詩省長麥嘉蒂最近號召卑詩省民踴躍購買省府公債，以協助省府籌集資金，以應付日益增長的社會福利開支。

麥嘉蒂指出，省府目前正推行一項名為「卑詩省公債計劃」的計劃，該計劃旨在向省民發行公債，以籌集資金，用於改善社會福利服務。他呼籲省民踴躍購買公債，以支持省府的這項計劃。

麥嘉蒂表示，省府目前正面臨著日益增長的社會福利開支，這需要大量的資金來支持。他認為，省民購買公債是支持省府的一種有效方式，也是對省府社會福利服務的一種貢獻。

卑詩省長麥嘉蒂號召 市民踴躍購買省府公債

【本報訊】卑詩省長麥嘉蒂最近號召卑詩省民踴躍購買省府公債，以協助省府籌集資金，以應付日益增長的社會福利開支。

麥嘉蒂指出，省府目前正推行一項名為「卑詩省公債計劃」的計劃，該計劃旨在向省民發行公債，以籌集資金，用於改善社會福利服務。他呼籲省民踴躍購買公債，以支持省府的這項計劃。

麥嘉蒂表示，省府目前正面臨著日益增長的社會福利開支，這需要大量的資金來支持。他認為，省民購買公債是支持省府的一種有效方式，也是對省府社會福利服務的一種貢獻。

加郵政公司鼓勵 購郵票贈送親友

【本報訊】加拿大郵政公司最近推出了一項名為「郵票贈送」的計劃，旨在鼓勵省民購買郵票，並將其贈送給親友。該計劃旨在提高郵票的銷量，並為省民提供一種方便、快捷的贈送方式。

根據該計劃，省民購買郵票時，可以獲得一張「郵票贈送卡」。省民可以將這張卡剪下，並將其貼在郵票上，然後將其贈送給親友。省民還可以選擇將郵票直接寄給親友，而不需要剪下贈送卡。

加拿大郵政公司表示，這項計劃旨在提高郵票的銷量，並為省民提供一種方便、快捷的贈送方式。該計劃將一直持續到今年年底。

雲南中華會館 新舊職員交代

【本報訊】雲南中華會館最近舉行了一場新舊職員交代儀式。新任理事長在會上表示，將繼續秉承會館的宗旨，為會員服務，並加強與海外華人社區的聯繫。

新任理事長表示，會館將繼續致力於促進會員之間的交流與合作，並為會員提供各種服務。他還表示，會館將加強與海外華人社區的聯繫，並為海外華人社區提供各種服務。

交代儀式在會館舉行，由新任理事長主持。會上，新任理事長向舊任職員致辭，並感謝他們為會館所做的貢獻。舊任職員也對新任理事長的接任表示祝賀。

雲南華加尼治社區中心 徵求義工擔任秘書

【本報訊】雲南華加尼治社區中心最近徵求義工擔任秘書。該中心是一個為華裔社區提供各種服務的機構，包括提供諮詢、翻譯、法律服務等。中心希望徵求一名熱心公益、具有良好溝通能力的義工擔任秘書。

中心表示，義工將負責中心的日常事務，包括接聽電話、安排諮詢、翻譯文件等。中心還表示，義工將獲得一定的培訓和指導。

有意擔任秘書的義工可以聯繫中心，電話：(604) 271-1111。

卑詩省長麥嘉蒂號召 市民踴躍購買省府公債

【本報訊】卑詩省長麥嘉蒂最近號召卑詩省民踴躍購買省府公債，以協助省府籌集資金，以應付日益增長的社會福利開支。

麥嘉蒂指出，省府目前正推行一項名為「卑詩省公債計劃」的計劃，該計劃旨在向省民發行公債，以籌集資金，用於改善社會福利服務。他呼籲省民踴躍購買公債，以支持省府的這項計劃。

麥嘉蒂表示，省府目前正面臨著日益增長的社會福利開支，這需要大量的資金來支持。他認為，省民購買公債是支持省府的一種有效方式，也是對省府社會福利服務的一種貢獻。

喬治·基爾
267 KEEFER ST.
TEL: 253-5668

喬治·基爾
267 KEEFER ST.
TEL: 253-5668

日裔戰時被拘禁 美政府考慮賠償

【本報訊】美政府最近考慮對在二戰期間被拘禁的日裔美國人進行賠償。美政府表示，將對在二戰期間被拘禁的日裔美國人進行調查，並根據調查結果決定是否進行賠償。

美政府表示，將對在二戰期間被拘禁的日裔美國人進行調查，並根據調查結果決定是否進行賠償。美政府表示，將對在二戰期間被拘禁的日裔美國人進行調查，並根據調查結果決定是否進行賠償。

巴西欠外債 八百餘億元

【本報訊】巴西政府最近公佈，巴西目前欠外債總額已達八百餘億元。巴西政府表示，將採取措施償還外債，並尋求國際社會的幫助。

巴西政府表示，將採取措施償還外債，並尋求國際社會的幫助。巴西政府表示，將採取措施償還外債，並尋求國際社會的幫助。

聯邦一億七千萬 使學生夏季就業

【本報訊】聯邦政府最近撥款一億七千萬，用於支持學生在夏季期間進行就業。該計劃旨在為學生提供實踐機會，並幫助他們了解社會。

聯邦政府表示，將為學生提供實踐機會，並幫助他們了解社會。聯邦政府表示，將為學生提供實踐機會，並幫助他們了解社會。

越南難民 定期出籍歸土

【本報訊】越南難民最近開始定期出籍歸土。越南政府表示，將為難民提供出籍手續，並幫助他們返回祖國。

越南政府表示，將為難民提供出籍手續，並幫助他們返回祖國。越南政府表示，將為難民提供出籍手續，並幫助他們返回祖國。

黃公榮參政 定期出籍歸土

【本報訊】黃公榮最近開始定期出籍歸土。黃公榮表示，將為參政人員提供出籍手續，並幫助他們返回祖國。

黃公榮表示，將為參政人員提供出籍手續，並幫助他們返回祖國。黃公榮表示，將為參政人員提供出籍手續，並幫助他們返回祖國。

黃公榮參政 定期出籍歸土

【本報訊】黃公榮最近開始定期出籍歸土。黃公榮表示，將為參政人員提供出籍手續，並幫助他們返回祖國。

黃公榮表示，將為參政人員提供出籍手續，並幫助他們返回祖國。黃公榮表示，將為參政人員提供出籍手續，並幫助他們返回祖國。

黃公榮參政 定期出籍歸土

【本報訊】黃公榮最近開始定期出籍歸土。黃公榮表示，將為參政人員提供出籍手續，並幫助他們返回祖國。

黃公榮表示，將為參政人員提供出籍手續，並幫助他們返回祖國。黃公榮表示，將為參政人員提供出籍手續，並幫助他們返回祖國。

黃公榮參政 定期出籍歸土

【本報訊】黃公榮最近開始定期出籍歸土。黃公榮表示，將為參政人員提供出籍手續，並幫助他們返回祖國。

黃公榮表示，將為參政人員提供出籍手續，並幫助他們返回祖國。黃公榮表示，將為參政人員提供出籍手續，並幫助他們返回祖國。

黃公榮參政 定期出籍歸土

【本報訊】黃公榮最近開始定期出籍歸土。黃公榮表示，將為參政人員提供出籍手續，並幫助他們返回祖國。

黃公榮表示，將為參政人員提供出籍手續，並幫助他們返回祖國。黃公榮表示，將為參政人員提供出籍手續，並幫助他們返回祖國。

黃公榮參政 定期出籍歸土

【本報訊】黃公榮最近開始定期出籍歸土。黃公榮表示，將為參政人員提供出籍手續，並幫助他們返回祖國。

黃公榮表示，將為參政人員提供出籍手續，並幫助他們返回祖國。黃公榮表示，將為參政人員提供出籍手續，並幫助他們返回祖國。

曾漢文會計師樓
TSANG & CO. MANAGEMENT ACCOUNTANTS
Tel: (604) 253-5668

曾漢文會計師樓
TSANG & CO. MANAGEMENT ACCOUNTANTS
Tel: (604) 253-5668

中華煤氣電器公司
TEL: 253-5964
溫哥華市士丹利街613號(唐人街)

中華煤氣電器公司
TEL: 253-5964
溫哥華市士丹利街613號(唐人街)

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B.C.

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B.C.

位元堂參茸藥行
Wai Yuen Tong Co.,
專營
地道藥材 參茸補品
北高麗參 正花旗參
燕窩魚翅 京果海味
中藥配製 批發零沽
忠誠服務 歡迎垂詢

位元堂參茸藥行
Wai Yuen Tong Co.,
專營
地道藥材 參茸補品
北高麗參 正花旗參
燕窩魚翅 京果海味
中藥配製 批發零沽
忠誠服務 歡迎垂詢

精工車身修理車廠
Craftwork Collision Ltd.
1703 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.
TEL: 874-0121

精工車身修理車廠
Craftwork Collision Ltd.
1703 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.
TEL: 874-0121

同慶餐室
DONG KHANH Restaurant
溫哥華市士丹利街二八〇號 電話: 687-0402

同慶餐室
DONG KHANH Restaurant
溫哥華市士丹利街二八〇號 電話: 687-0402

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.
683-6858 683-6859

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.
683-6858 683-6859

大漢公報
The Chinese Times
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: 685-8941 685-8812

大漢公報
The Chinese Times
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: 685-8941 685-8812

